Организация Объединенных Наций S/2009/556



Совет Безопасности

Distr.: General
28 October 2009
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 28 октября 2009 года на имя Председателя Совета Безопасности

Хотел бы информировать членов Совета Безопасности, что я принял решение создать международную Комиссию по расследованию для расследования многочисленных случаев убийств, нанесения увечий и предполагаемых серьезных нарушений прав человека, имевших место в Гвинейской Республике 28 сентября 2009 года, и в ответ на массовые призывы государств-членов, включая правительство Гвинеи, членов Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), Африканского союза (АС) и Совета Безопасности.

16 октября 2009 года я направил в Гвинею и субрегион ознакомительную миссию во главе с помощником Генерального секретаря по политическим вопросам Хайле Менкериосом для обсуждения с правительством и региональными заинтересованными сторонами возможностей создания международной Комиссии по расследованию и оценке готовности правительства сотрудничать с Комиссией. Миссии был оказан хороший прием, и АС и ЭКОВАС заявили о готовности поддержать работу Комиссии. Правительство Гвинеи дало письменные заверения в своей готовности поддерживать сотрудничество с Комиссией и содействовать ее работе.

Комиссии будет поручено установить факты и обстоятельства событий 28 сентября 2009 года и связанных с ними событий сразу же после этой даты, квалифицировать совершенные преступления, определить ответственность и, когда это возможно, выявить виновных лиц. Она также вынесет рекомендации, в частности в отношении мер по обеспечению подотчетности. Я намерен создать Комиссию в самое ближайшее время и просил ее представить мне доклад в течение 60 дней с момента начала ее работы.

При проведении своего расследования Комиссия будет пользоваться всесторонним сотрудничеством со стороны правительства Гвинеи. Ей будут предоставлены необходимые возможности, с тем чтобы она могла выполнить свой мандат, и ей, в частности, будет гарантирована свобода передвижения по всей территории, свобода доступа ко всем источникам информации, как к свидетельским показаниям, так и к вещественным доказательствам и ко всем документальным материалам. Ожидается, что правительство Гвинеи обеспечит надлежащие меры безопасности для сотрудников и документов Комиссии и будет также гарантирована защита потерпевших и свидетелей, равно как и всех лиц, предстающих перед Комиссией в связи с расследованием. Работа Комис-

09-58129 (R) 281009 281009

сии будет финансироваться за счет имеющихся ресурсов. Ниже излагается круг полномочий Комиссии (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение содержания настоящего письма и приложения к нему до внимания членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

Приложение к письму Генерального секретаря от 28 октября 2009 года на имя Председателя Совета Безопасности

Круг полномочий Комиссии по расследованию для Гвинеи

1. В ответ на международный призыв, прозвучавший как внутри, так и за пределами Гвинейской Республики, в частности обращенный к Генеральному секретарю призыв Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Международной контактной группы по Гвинее создать международную Комиссию по расследованию для расследования событий 28 сентября 2009 года, когда в ходе политической демонстрации были убиты, ранены и подвержены сексуальному насилию большое число людей; после консультаций с представителями региональных организаций ЭКОВАС и Африканского союза (АС), правительством Гвинеи и оппозиционными группами и при поддержке членов Совета Безопасности Генеральный секретарь принял решение создать Комиссию по расследованию для Гвинеи со следующим кругом полномочий.

2. Комиссия по расследованию будет расследовать факты и обстоятельства событий 28 сентября 2009 года и связанных с ними событий сразу же после этой даты. В этих целях она будет:

a) устанавливать факты;

b) квалифицировать преступления;

c) определять ответственность и, когда этот возможно, выявлять виновных лиц;

d) выносить рекомендации, в том числе, в частности, в отношении мер по обеспечению подотчетности.

3. При проведении своего расследования Комиссия будет пользоваться всесторонним сотрудничеством со стороны правительства Гвинеи. Правительство будет выполнять запросы Комиссии в отношении оказания помощи в сборе требуемой информации и свидетельских показаний. Оно, в частности, будет гарантировать Комиссии:

a) свободу передвижения по всей территории Гвинеи;

b) свободу доступа во все места и учреждения, включая тюрьмы и центры содержания под стражей, имеющие отношение к работе Комиссии;

c) свободу доступа ко всем источникам информации, включая документальные материалы и вещественные доказательства, свободу опрашивать представителей государственных и военных органов, общественных лидеров, представителей гражданского общества и в принципе любых лиц, свидетельские показания которых считаются необходимыми для выполнения ее мандата;

d) надлежащие меры безопасности для сотрудников, документов, помещений и другой собственности Комиссии;

e) защиту всех лиц, которые поддерживают контакты с Комиссией в связи с проведением расследования; никто из людей, давших показания Комиссии или предоставивших ей информацию, не должен из-за этого подвергаться преследованиям, угрозам запугивания, плохому обращению, наказанию или иному обращению, причиняющему вред;

f) привилегии, иммунитеты и льготы, необходимые для независимого проведения расследования. В частности, члены Комиссии будут пользоваться привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются экспертам в командировках в соответствии со статьей VI Конвенции 1946 года о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций и должностным лицам в соответствии со статьями V и VII этой Конвенции.

4. Комиссия может обращаться к третьим государствам с просьбой содействовать сбору материалов или информации, относящихся к этому делу.

5. В состав Комиссии будут входить три члена, известных своей честностью и беспристрастностью. Что касается общего состава Комиссии, потребуются эксперты в области прав человека, международного права, включая международное уголовное право, и эксперты, обладающие опытом расследования нарушений в области прав человека, включая сексуальное насилие. Члены Комиссии назначаются Генеральным секретарем в консультации с ЭКОВАС и АС. Комиссия будет опираться на помощь необходимого персонала, включая административных и технических сотрудников и сотрудников по вопросам безопасности.

6. Комиссия представляет свой доклад Генеральному секретарю в течение двух месяцев с момента начала своей работы. Генеральный секретарь ознакомит с этим докладом ЭКОВАС, АС и правительство Гвинеи.